Volume/Tomo 4 • Edition/Edición 2
March-May 2019 | marzo-mayo 2019

Clarke Square Neighborhood News

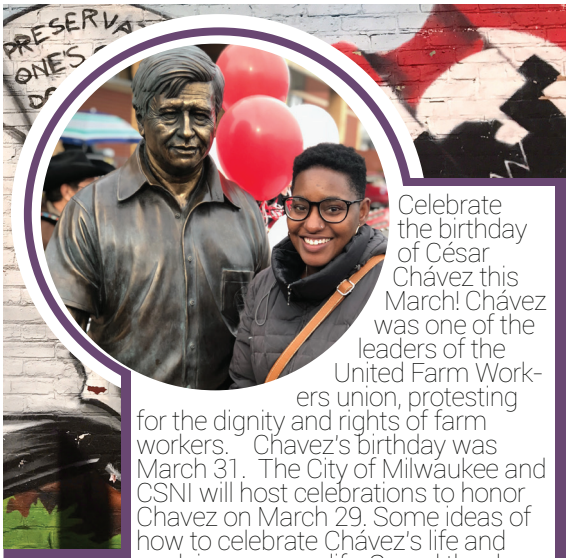
THE QUARTERLY NEWSLETTER OF CLARKE SQUARE
EL BOLETÍN TRIMESTRAL DE CLARKE SQUARE

Spread love & give hope.
The 26th Street Project

It all started with a question: *How can we support your work?* It was a question asked to Dr. Lori Gramling, a 26th Street resident and lead artist at Tree of Life Earthworks Studio. Lori's response was to request funds to support three young adult artists-in-residence from the neighborhood. Since then, donors supporting the project have enabled the group to offer stipends to youth who serve as assistants on projects and as junior teachers. Further support led to a fourth neighbor being hired to work with the youths' parents and neighboring schools. The mission of the 26th Street Project is to use art as a means of helping the Clarke Square Community prosper and grow in beauty. This project embodies a grassroots, resident led, initiative that is dialogue-driven and community-oriented. To learn more, visit their website: www.26thstproject.com.

Difunde amor y dar esperanza.

Todo comenzó con una pregunta: *¿Cómo podemos apoyar su trabajo?* Fue una pregunta formulada a la Dra. Lori Gramling, residente de la calle 26 y artista principal de Tree of Life Earthworks. La respuesta de Lori fue solicitar fondos para apoyar a tres jóvenes del vecindario a trabajar como artistas-en-residencia. Otros donantes al proyecto han permitido que el grupo ofrezca fondos económicos a jóvenes que sirven como asistentes en proyectos. Apoyo adicional permitió que un vecino adicional fuera contratado para trabajar con los padres de los jóvenes y con las escuelas cercanas. La misión del Proyecto de la calle 26 es usar el arte como medio para ayudar la comunidad de Clarke Square a prosperar y crecer en belleza. Este proyecto representa una iniciativa comunitaria dirigida por residentes y orientada hacia el diálogo. Para obtener más información, visite su sitio web: www.26thstproject.com.



CELEBRATE CÉSAR CHÁVEZ DAY!
¡CELEBRA EL DÍA DE CÉSAR CHÁVEZ!

Celebrate the birthday of César Chávez this March! Chávez was one of the leaders of the United Farm Workers union, protesting for the dignity and rights of farm workers. Chavez's birthday was March 31. The City of Milwaukee and CSNI will host celebrations to honor Chavez on March 29. Some ideas of how to celebrate Chávez's life and work in your own life: Spend the day volunteering and giving back to the community. Read up about Chavez's life and the Mexican American Civil Rights movement. Watch a movie like "Dolores" or "Cesar Chavez." Take a photo with the statue of César at 916 S Chavez Dr. and with the ¡Si Se Puede! Mural at 1000 S Chavez Dr. Learn about where your food comes from and the labor conditions of those produce it. Recite the "Prayer of the Farmer Workers' Struggle," written by César Chavez. Share with us how you choose to celebrate the day!

#chavezdaymke

Celebra el cumpleaños de César Chávez este marzo. Chávez fue uno de los líderes del sindicato United Farm Workers, que protestaba por la dignidad y los derechos de los trabajadores agrícolas. El cumpleaños de Chávez fue el 31 de marzo. La Ciudad de Milwaukee y CSNI honrarán a Chávez con celebraciones el 29 de marzo. Algunas ideas de cómo honrar a la vida de Chávez: Pase el día como voluntario. Lea acerca de la vida de Chávez. Mira una película (por ejemplo "Dolores" o "César Chávez"). Tome una foto con la estatua de César en 916 S Chavez Dr. y con el mural de "¡Si se puede!" en 1000 S Chavez Dr. Aprenda sobre sus alimentos y las condiciones laborales de los que los producen. Recita la "Oración de la lucha del trabajador campesino", escrita por César Chávez. ¡Comparte con nosotros cómo eliges celebrar el día!

Bloom & Groom: Saturday, May 18
Florecer y Embellecer: Sábado, el 18 de mayo

Clarke Square Neighborhood Initiative is happy to partner with the City of Milwaukee's Neighborhood Improvement Development Corporation (NIDC) and Lowe's to bring **Bloom & Groom** back to Clarke Square for the fourth year. This event affords Clarke Square residents the opportunity to purchase flowers at a significantly reduced price (30-60% off of retail).

Flowers for sale include celosia, portulaca, marigold, impatiens, geranium, daylillies, and hosta. The flowers will be sold in quantities ranging from a 6-pack to a hanging basket. Prices from $1-$9.

Residents in Clarke Square can pre-order up to $50 worth of flowers **through Friday, April 30.**

A la Iniciativa del vecindario de Clarke Square nos da mucho placer presentar el evento **Bloom & Groom**, junto con la Ciudad de Milwaukee y Lowe's, por el cuarto año consecutivo. La venta de flores permite que residentes de Clarke Square tengan la oportunidad de comprar flores a un precio muy rebajado (de 30% a 60% de descuento del precio regular).

Habrá varias cantidades de flores disponibles, incluso paquetes de seis retoños y canastas, y los precios serán de $1 a $9.

Residentes de Clarke Square pueden ordenar sus flores por adelantado **hasta el martes, 30 de abril.**

What's your bright idea?
¿Cuál es tu idea brillante?

Win up to $2500 to start or expand your business! CSNI and WWBIC are pleased to announce the 2019 Small Business Competition for Clarke Square entrepreneurs.

April 1: Information Session - *Learn more about the application process*

May 1: Technical Assistance Session - *Receive feedback from WWBIC consultants on draft applications*

June 3: Applications are due!

For more information, call or visit us at: www.clarkesquare.org/small-biz

¡Gane hasta $2500 para crear o crecer su negocio! CSNI y WWBIC se complacen en anunciar la Competencia de Pequeñas Empresas 2019 para empresarios de Clarke Square.

1 de Abril: Sesión informativa: obtenga más información sobre el proceso de solicitud

1 de Mayo: Sesión de asistencia técnica: reciba comentarios de los consultores de WWBIC sobre proyectos de solicitudes

3 de junio: ¡Se vencen las solicitudes!

Para obtener más información, llámenos o visítenos en: www.clarkesquare.org/small-biz

JOURNEY HOUSE

Free Income Tax Preparation!*
¡Preparación de impuestos gratis!*

By appointment only/Solo con una cita

Schedule your appointment online today!

www.journeyhouse.org/vita-tax-preparation

¡O llame para pedir su cita hoy!

(414) 647-0548

*Available if you earned less than $66,000 in 2018. Taxes prepared by IRS certified tax preparers.
Disponible a los que ganaron menos de $66,000 en el 2018. Impuestos preparados por asesores fiscales certificados por el IRS.

Community Meetings
Juntas Vecindarias

Hosted by 21st Street neighbor, Paul Grippe!

Upcoming Meetings
Próximas reuniones

Monday, March 11
Lunes, el 11 de marzo
Journey House | 2110 W Scott St
Time: 6:00-7:00 pm

Monday, April 1 | Lunes, el 1 de abril
Prince of Peace School
1114 S 25th Street
Time: 5:30-6:30 pm

Monday, May 13
Lunes, el 13 de mayo
Clarke Square Park Pavillion,
2330 W Vieau Place
6:00-7:00 pm

We've gone quarterly!

¡Nuestro boletín será publicado trimestralmente!

Welcome to our first quarterly newsletter!

Our printed newsletter will be delivered to all houses in the neighborhood four times a year, once every three months. The latest news and events are always available on our website:
www.clarkesquare.org/events
and through our monthly e-newsletter!

Don't miss out on upcoming events! Sign up today to join our e-mailing list! Call Lee at (414) 647-0548, ext 111 or email lee@clarkesquare.org

¡Bienvenidos/as a nuestro primer boletín trimestral!

Nuestro boletín impreso se enviará a todas las casas del vecindario cuatro veces al año, cada tres meses. Las últimas noticias y eventos siempre están disponibles en nuestro sitio web:
www.clarkesquare.org/events
y a través de nuestro boletín electrónico mensual bilingüe.

¡No te pierdas los próximos eventos! ¡Contáctenos hoy para inscribirse en nuestra lista de correo electrónico! Llame a Lee al (414) 647-0548, extensión 111 o por correo electrónico lee@clarkesquare.org

Show your home a little love. Muestra a tu casa un poco de amor.

Spring Home Improvement Fair!

¡Feria de recursos para mejoramientos de casa!

Wednesday, March 27th | Miercoles, 27 de marzo
6-7:30 pm | Journey House| 2110 W Scott St.

Enter Your Home to Win $1000! | ¡Inscríbese para ganar $1000!

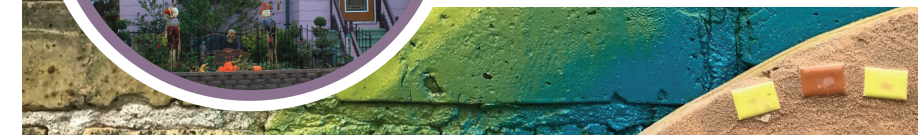
Clarke Square' Homeowners are encouraged to enter* CSNI's **Most Improved Home Contest** for cash prizes up to $1,000!

¡Dueños de casas en Clarke Square están invitados a inscribirse en el **Concurso de la Casa Más Mejorada** para ganar hasta $1,000 en efectivo!*

Learn More! | Aprende Más:
www.clarkesquare.org/strategies

Must apply and receive approval prior to starting any improvement projects

Hay que aplicar y recibir aprobación antes de empezar cualquier proyecto de mejoramiento.



UP YOUR CURB APPEAL!

REVITALIZE MILWAUKEE

Clarke Square

$3000 MATCHING GRANT
BECA REEMBOLSABLE

TO COMPLETE REPAIRS TO THE EXTERIOR OF YOUR HOUSE

Note: Available only to Clarke Square Property Owners. No Income Requirements.

PARA REPARACIONES DEL EXTERIOR DE SU CASA

Tenga en cuenta: Solo disponible para propietarios de Clarke Square. No hay requisitos de ingreso.

CALL
LLAME A SHAMAH
414-312-7531

Clarke Square Neighborhood Initiative
2110 W. Scott Street
Milwaukee, WI 53204

Contact Information

Informacíon de Contacto

Ian Bautista* | Executive Director/Director Ejecutivo
ian@clarkesquare.org | (414) 647-0548 ext. 107

Lee Valentyn* | Project Director/Director de Proyectos
lee@clarkesquare.org | (414) 647-0548 ext.111

Jessica Luebbering* | Communications/Comunicaciones
jessica@clarkesquare.org | (414) 647-0548 ext.128

2110 W. Scott St | Milwaukee WI 53204

(*¡Somos bilingües en español e ingles!)

Explore different perspectives
90.7 FM
THE IDEAS NETWORK
wpr.org

MARCH | MARZO

Community Meeting
Reunión Comunitaria
03.11.19 | Journey House | 6-7 pm

MPD2 Crime & Safety Meeting
Reunión de Crimen y Seguridad por MPD2
03.20.19 | Mitchell Street Library | 6-7 pm

3-on-3 Basketball Tournament
Torneo de básquetbol - 3 contra 3
03.23.19 | Journey House | 9 am - 4 pm

Home Improvement Fair
Feria de mejoramientos del hogar
03.27.19 | Journey House | 6-7:30 pm

Winter Farmers Markets
Mercados Invernales
March 02, 09,16, 23, 30 | 8 am - 12 pm
Domes Annex | el anexo de Los Domos

APRIL | ABRIL

Mobile Market | Mercado Movíl
04.01.19 | 2st St & Scott | 2-3:30 pm

Community Meeting
Reunión Comunitaria
04.01.19 | Prince of Peace | 5:30-6:30 pm

Egg Hunt | Búsqueda de Huevos
04.07.19 | Journey House

MPD2 Crime & Safety Meeting
Reunión de Crimen y Seguridad
04.17.19 | Mitchell St. Library | 6-7 pm

HRI Homebuyer's Education
Educación para
compradores de casas
04.20.19 | Journey House | 10 am-4 pm

Art in the Green | Arte en lo Verde
04.27 & 4.28.19 | 9 am - 4 pm
Domes Annex | Anexo de Los Domos

MAY |

Walking & Breathing with Asthma | Caminando y Respi-rando con Asma
05.04.19 | Journey House | 10 am-1 pm

Mobile Market | Mercado Movíl
05.06.19 | 21st St & Scott | 2-3:30 pm

Community Meeting
Reunión Comunitaria
05.13.19 | Clarke Square Park | 5-6 pm

MPD2 Crime & Safety Meeting
Reunión de Crimen y Seguridad
05.15.19 | Mitchell St. Library | 6-7 pm

Bloom & Groom |
Florecer y Embellecer
05.18.19 | Clarke Square Park | 1pm